



XQ1 XQ4 XQ6

DE	Originalbetriebsanleitung	Elektronisches Handrührwerk
EN	Original Operating Instructions	Electronic Hand-Mixer
FR	Manuel d'instructions d'origine	Mélangeur électroportatif
ES	Manual de servicio original	Mezcladora manual electrónica
PT	Instruções de utilização originais	Misturadora manual electrónica
IT	Istruzioni per l'uso originali	Agitatore manuale elettronico
NL	Originele handleiding	elektronische handmenger
DK	Original betjeningsvejledning	Elektronisk håndholdt røreværk
SE	Original-bruksanvisning	Elektronisk handomrörare
NO	Bruksanvisning i original	Elektronisk håndrøreverk
FI	Alkuperäiskäyttöohje	Sähkökäyttöinen käsisekoitin
PL	Instrukcja oryginalna	Ręcznych mieszarek elektronicznych
CZ	Originální návod k obsluze	Elektronické ruční míchadlo
SK	Originálny návod na obsluhu	Elektronické ručné miešadlo
HU	Eredeti használati utasítás	Elektromos kézi keverőgép
RO	Instrucțiuni originale	Malaxor de mână electronic
BG	Оригинална работна инструкция	Електронна ръчна бъркачка
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	Ηλεκτρονικός αναμικτήρας
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Elektronski ručni mešač
HR	Originalne upute za uporabu	Elektronička ručna miješalica
SI	Originalna navodila za uporabo	Elektronska ročna mešalna naprava
TR	Orijinal Kullanım Kılavuzu	Elektronik El Mikseri
RU	Руководство по эксплуатации	Электронная переносная мешалка
LT	Originali instrukcija	Elektrinio maišymo prietaiso naudojimo
LV	Instrukcijas oriģinālvalodā	Elektroniskā pārnēsājamā maisītāja
EE	Algupärane kasutusjuhend	Elektrilise käsiseguri



Collomix WK



	∅ mm	XQ1	XQ4	XQ6
WK 120	120	●	●	
WK 140	135		●	●

Collomix MK



	∅ mm	XQ1	XQ4	XQ6
MK 120	120	●	●	
MK 140	140		●	●
MK 160	160			●

Collomix KR



	∅ mm	XQ1	XQ4	XQ6
KR 120	120	●	●	
KR 140	140		●	●
KR 160	160			●

Collomix LX



	Ø mm	XQ1	XQ4	XQ6
LX 120	120	●	●	●

Collomix DLX



	Ø mm	XQ1	XQ4	XQ6
DLX 120	120	●	●	
DLX 152	150		●	●



*1) XQ1; XQ4; XQ6;

*2) EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN IEC 55014-1:2021;

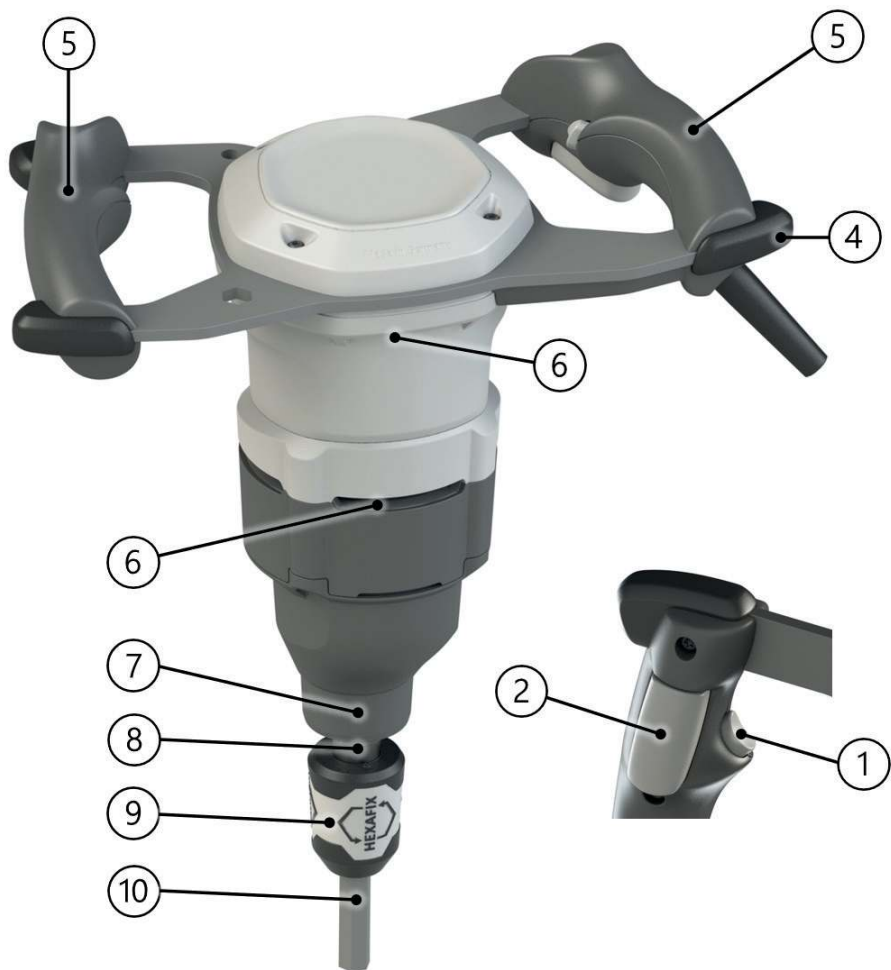
EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN 61000-3-11:2019; EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-10:2017

*3) 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU

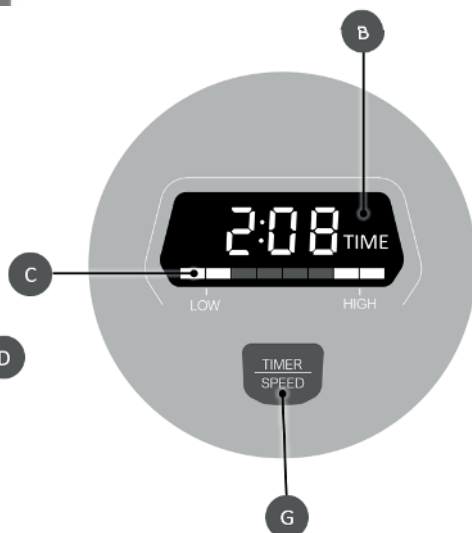
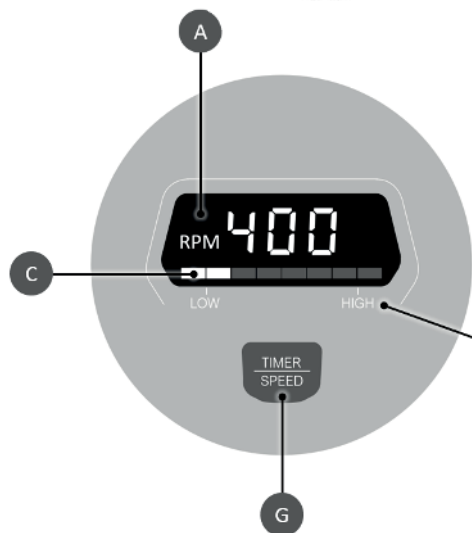
Gaimersheim, 2024-07-18
Alexander Essing
CEO

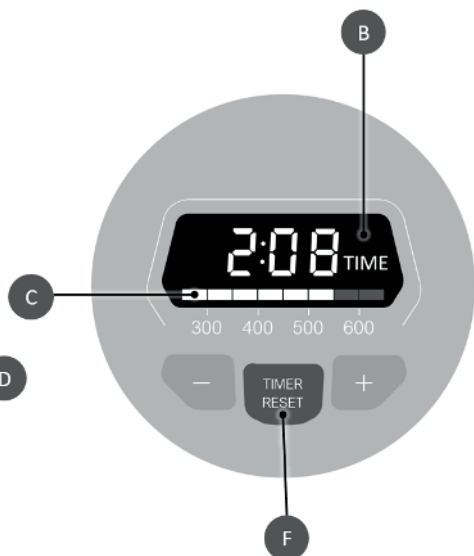
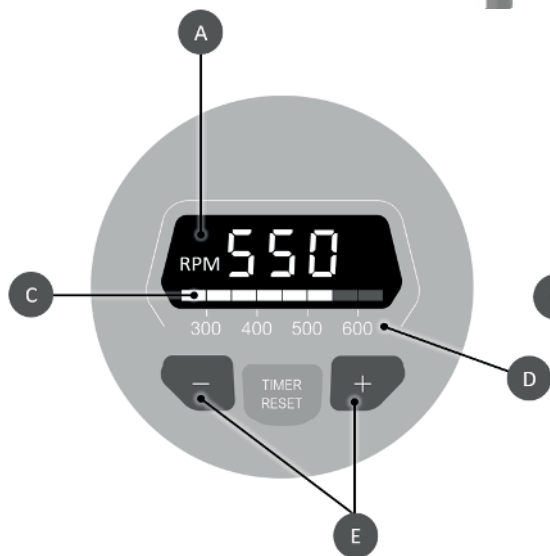
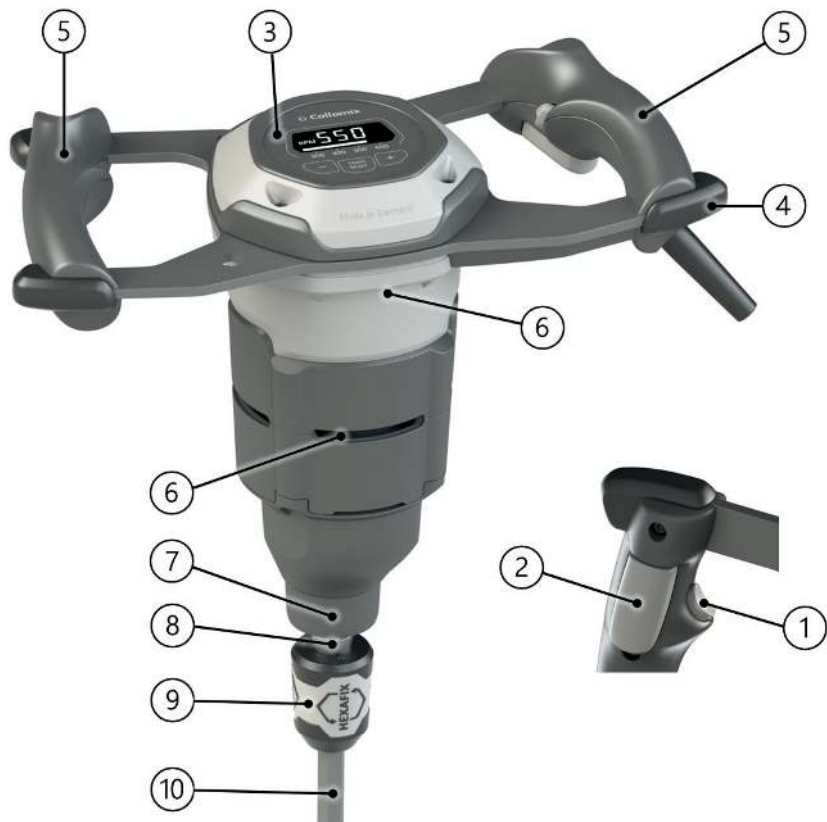
*4) Collomix GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

XQ1



XQ4





XQ1 XQ4 XQ6

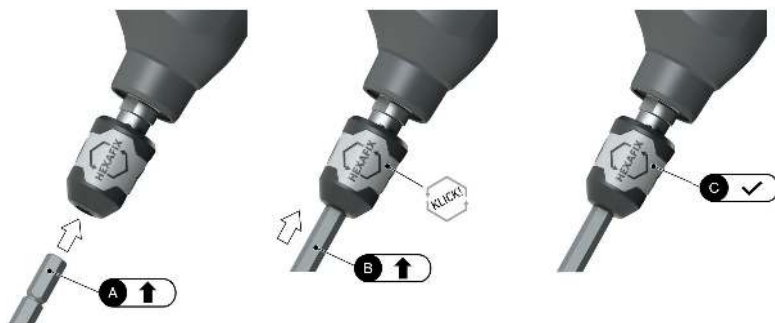


HEXAFIX

VIDEO



TUTORIAL






VIDEO



TUTORIAL



	XQ1	XQ4	XQ6
Putere nominală/consum de curent:	1100 wați	1500 wați	1750 wați
Tensiune:	230 volți	230 volți	230 volți
Frecvență:	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Turație la mers în gol:	$n_0 = 0 - 930 \text{ min}^{-1}$		
Turație sub sarcină:	$n_1 = 0 - 670 \text{ min}^{-1}$		
Turație controlată în sarcină:	$n_L =$	400 min^{-1} sau 550 min^{-1} sau 700 min^{-1}	300 min^{-1} până la 750 min^{-1}
Arbore de amestecare cu filet exterior:	5/8"x16 UN	5/8"x16 UN	5/8"x16 UN
Diametru maxim malaxor:	120 mm	140 (150*) mm	170 mm
Greutate fără malaxor:	4,3 kg	5,6 kg	5,7 kg
Clasa de protecție:	 / II	 / II	 / II

Elementele mașinii

- 1 Deblocare pentru comutatorul PORNIT/OPRIT**
- 2 Comutator PORNIT/OPRIT**
- 3 Ecran (numai XQ4/XQ6)**
- 4 Cadru de prindere**
- 5 Mânere**
- 6 Fante de aerisire**
- 7 Gâtul mașinii**
- 8 Ax de malaxare**
- 9 Adaptor HEXAFIX**
- 10 Malaxor**

Nivelul de zgomot/vibrații

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 62841. Nivelul de zgomot A al aparatului este de regulă:

	Presiune zgomot L_{pA} [dB(A)]	Putere zgomot L_{WA} [dB(A)]
XQ1	81 dB(a)	89 dB(a)
XQ4	83 dB(a)	91 dB(a)
XQ6	83 dB(a)	91 dB(a)
	Unsicherheit K = 3 dB	

Valoare totală a vibrațiilor (când se amestecă produse minerale)

	Valoarea emisiilor la a_n [m/s^2]
XQ1	3,6 m/s^2
XQ4	2,4 m/s^2
XQ6	3,1 m/s^2
	Coefficient de nesiguranță K = 1,5 m/s^2



AVERTISMENT:

Valorile măsurate indicate sunt valabile pentru aparatele noi. Prin utilizarea zilnică nivelul de zgomot și vibrații se modifică



INDICAȚIE

Nivelul de vibrații indicat în acest manual de utilizare a fost măsurat conform unei metode de măsurare normată prin EN 62841 și poate fi utilizat pentru compararea sculelor electronice între ele. Acesta se pretează de asemenea pentru o evaluare provizorie a nivelului de vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ pentru utilizările principale ale sculei electrice. Dacă însă scula electrică este utilizată în alte scopuri, cu alte accesorii decât cele prescrise sau dacă nu beneficiază de o întreținere suficientă, nivelul de vibrații poate fi diferit de cel indicat. Acest lucru poate majora considerabil nivelul de vibrații pentru tot intervalul de utilizare.

Pentru o evaluare exactă a nivelului de vibrații trebuie să luați în considerare și timpii în care aparatul este oprit sau în care este în funcțiune, dar nu este folosit efectiv. Acest lucru poate reduce considerabil nivelul de vibrații pentru tot intervalul de utilizare.

Declarație de conformitate CE

Declarăm pe propria răspundere că produsele ***1** sunt conforme cu următoarele standarde sau documente normative ***2** și cu dispozițiile directivelor ***3**. Puteți solicita documentația tehnică la ***4** – pentru informații detaliate, consultați **pagina 2**.

Instrucțiunile de siguranță specifice aparatului

⚠️ AVERTISMENT: Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Efectuarea lucrărilor cu aparatul în condiții de siguranță nu este posibilă decât dacă citiți în întregime manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță și dacă respectați cu strictețe indicațiile. Mașina nu se va utiliza decât de către persoane familiarizate cu manualul de utilizare și cu normele în vigoare cu privire la securitatea în muncă și prevenirea accidentelor.

⚠️ Pericol: Suplimentar trebuie respectate „instrucțiunile de siguranță generale” atașate.

- ▶ **Tensiunea din rețea trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.**
- ▶ **Țineți unealta electrică cu ambele mâini, de mânerul prevăzute în acest sens.** Pierderea controlului poate provoca răni.
- ▶ **Pentru evitarea unei atmosfere periculoase, asigurați aerisire suficientă la amestecarea de substanțe inflamabile.** Vaporii care se formează pot fi inhalați sau se pot aprinde de la scânteele generate de unealta electrică.
- ▶ **Nu mixați alimente.** Sculele electrice și accesoriile acestora nu sunt prevăzute pentru procesarea alimentelor.
- ▶ **Țineți cablul de alimentare de la rețea la distanță de zona de lucru.** Cablul de alimentare se poate prinde în coșul de mixare.
- ▶ **Asigurați o poziție fixă și sigură a recipientului de mixare.** Un recipient neasigurat corespunzător se poate mișca neașteptat.
- ▶ **Aveți grijă ca pe carcasa unelei electrice să nu ajungă stropi de lichide.** Lichidele pătrunde în unealta electrică pot duce la deteriorare și electrocutare.
- ▶ **Respectați instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru materialul de mixat.** Materialul de mixat poate fi dăunător pentru sănătate.
- ▶ **În cazul în care unealta electrică cade în materialul de mixat, scoateți imediat ștecărul de alimentare și dispuneți verificarea unelei electrice de către personal de specialitate calificat.** Introducerea mâinilor în recipient cu unealta electrică conectată încă la priză poate provoca electrocutarea.
- ▶ **Nu introduceți mâinile în recipientul de mixare în**

RO
 timpul procesului de mixare și nu introduceți nici alte obiecte. Contactul cu coșul de amestecare poate provoca răni grave.

- ▶ **Lăsați unealta electrică să pornească și să se oprească numai în recipientul de mixare.** Coșul de mixare se poate balansa sau îndoi în mod necontrolat.

Indicații de siguranță suplimentare:

- ▶ **Nu vă treceți cabluri în jurul corpului sau al membrilor.**
- ▶ **Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat. Nu atingeți cablul și detașați imediat ștecărul de alimentare.** Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare. Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare de la rețea (ca urmare a deteriorării sau altor evenimente similare), înlocuirea se va efectua de către producător sau un reprezentant autorizat (electrician calificat), pentru evitarea periclitării siguranței.
- ▶ **Înainte de punerea în funcțiune se va verifica poziția fixă a tijeii de mixare, precum și rotirea impecabilă.**
- ▶ **Operați mașina și amestecătorul numai în stare impecabilă.** Nu utilizați amestecătoare deteriorate, îndoite sau uzate.
- ▶ **Blocarea comutatoarelor de la mașină nu este permisă.**
- ▶ **Dacă nivelul de zgomot la locul de muncă depășește 85 dB (A), purtați căști antifonice!**
- ▶ **La lucrul cu amestecătorul se recomandă purtarea unei măști împotriva prafului, precum și a ochelariilor de protecție.** Trebuie să se poarte îmbrăcăminte strânsă de corp.
- ▶ **În principiu aparatele se conectează printr-un comutator de protecție împotriva curenților vagabonzi (disjunctor diferențial).**



Citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune și respectați instrucțiunile!



În timpul lucrului purtați ochelari de protecție și căști antifonice



Dacă lucrările efectuate presupun o cantitate mare de praf se recomandă purtarea unei măști de protecție.

Mașina este concepută pentru amestecarea materialelor de construcție lichide și sub formă de pulbere, cum ar fi vopsele, mortar, adezivi, tencuiei și substanțe similare. În funcție de consistența materialului și de cantitatea de amestec, se va folosi malaxorul adecvat, cu capacitatea corespunzătoare de malaxare.

La alegerea tipului de malaxor (diametru/capacitate de malaxare), se va ține cont de indicațiile din datele tehnice. Alegerea necorespunzătoare a capacității de malaxare sau a diametrului malaxorului poate duce la suprasolicitarea mașinii/a transmisiei și prin urmare la defecțiuni. Vă rugăm să aveți în vedere că un malaxor cu capacitate de malaxare de sus în jos solicită mai mult scula electrică decât unul cu capacitate de malaxare de jos în sus.

Această sculă electrică nu este concepută pentru utilizare în regim permanent. Din cauza cuplurilor mari ale mașinii, utilizarea ca mașină de găurit este interzisă.

Utilizarea mașinii pentru prelucrarea alimentelor nu este permisă. Mașina nu se pretează pentru amestecarea materialelor cu conținut de praf de grafit, a soluțiilor de sare sau a îngrășămintelor naturale. Amestecarea acestor materiale poate distruge mașina.

Montarea

⚠ Pericol: Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat scoateți ștecherul de rețea din priză.

Montarea prinderii amestecătorului:

Înșurubați cuplajul HEXAFIX furnizat în ambalaj pe filetul exterior (5/8") al arborelui de mixare.

HEXAFIX (montarea amestecătorului / schimb de uneltă):

Introduceți amestecătorul cu prinderea HEXAFIX (cheie de 13) în cuplaj până când se blochează. Pentru desprinderea resp. înlocuirea amestecătorului, nu trebuie decât să trageți de manșonul de la cuplaj, iar amestecătorul se va debloca.

Funcționarea

► Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație corespunde tensiunii din rețea.

XQ1

Țineți întotdeauna manșonul cu ambele mâini.

Pentru pornirea mașinii, apăsați mai întâi butonul de **blocare la pornire (1)**.

La acționarea ulterioară a **comutatorului PORNIT/OPRIT (2)** mașina pornește.

Cu cât comutatorul PORNIT/OPRIT este apăsat mai puternic, cu atât turația mașinii este mai mare. Comutatorul PORNIT/OPRIT nu poate fi blocat!

Pentru oprirea lucrului, eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT.

La conectarea mașinii la tensiunea de rețea, pe **ecran (3)** apare ultima setare de turație selectată.

Țineți întotdeauna manșonul cu ambele mâini.

XQ4: Printr-o scurtă apăsare a **tastei TIMER / SPEED (G)** se poate selecta turația LOW (400 rpm) sau MED (550 rpm) sau HIGH (700 rpm).

XQ6: Prin intermediul **tastelor +/- (E)** turația maximă poate fi setată în intervalul cuprins între 300 rpm și 750 rpm.

Pentru pornirea mașinii, apăsați mai întâi butonul de **blocare la pornire (1)**.

La acționarea ulterioară a **comutatorului PORNIT/OPRIT (2)** mașina pornește.

Ecranul comută automat la **afișarea timpului (B)** pentru timpul de mixare actual.

Pe marginea inferioară, prin indicatorul tip bară se poate vedea în continuare **turația (C)** maximă setată.

Cu cât **comutatorul PORNIT/OPRIT (2)** este apăsat mai puternic, cu atât turația mașinii este mai mare. Comutatorul PORNIT/OPRIT nu poate fi blocat!

Turația crește până la atingerea maximumului setat.

Măsurarea timpului de mixare actual funcționează numai în timpul acționării comutatorului PORNIT/OPRIT.

Pentru oprirea lucrului, eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT.

Măsurarea timpului de mixare actual se întrerupe.

Afișarea timpului de mixare poate fi setată la 0:00 în orice moment:

XQ4: apăsare lungă a tastei **TIMER / SPEED (G)**

XQ6: Apăsați tasta **TIMER RESET (F)**

Dacă mașina este oprită pentru mai mult de 1 minut, aceasta va efectua automat un RESET al timpului de mixare.

Pe ecran apare scurt ultima turație selectată, apoi ecranul comută la afișarea timpului de mixare 0:00.

Timpul maxim de mixare de pe afișaj este de 9:59.

Afișajul se întunecă automat după 20 secunde. La acționarea oricărei taste, afișajul se luminează din nou, pentru o mai bună lizibilitate.

La afișarea unui cod de eroare (de ex. E06) pe ecran (numai XQ4/XQ6) decuplați mașina de la rețea prin detașarea ștecherului și lăsați-o să se răcească dacă este cazul.

După reconectarea la rețea, sistemul de comandă pornește din nou și șterge codul de eroare.

Sfaturi pentru o muncă sigură:

Când introduceți aparatul, respectiv când îl scoateți din materialul de amestec trebuie să lucrați la turație redusă. După introducerea completă creșteți turația la maxim; în acest fel se garantează o răcire suficientă a motorului.

În timpul operației de malaxare deplasați mașina prin vasul de amestecare. Amestecați până când întreg materialul de amestec a fost complet prelucrat. Respectați instrucțiunile de prelucrare ale producătorului materialului.

Acestea funcționează mai bine și mai sigur atunci când agitatorul utilizat este curat, fără reziduuri de material și în stare perfectă.

Cu cât este mai vâscos materialul de amestec cu atât mai mari sunt cuplurile de forțe care acționează asupra mașinii; pregătiți-vă pentru acest lucru în timpul efectuării lucrărilor.

Atunci când malaxorul în funcțiune se lovește de o suprafață (de ex. fundul benei) poate avea loc un recul.

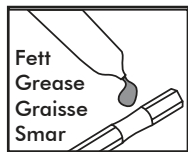
Când terminați operația de malaxare poziționați mașina pe etrierul de protecție.

Pentru transport, datorită ștanțării pe 6 laturi, malaxorul HEXAFIX poate fi poziționat pe cadrul de prindere.

Îngrijire și întreținere

⚠ Pericol: Înainte de a efectua orice fel de lucrări la aparat, mai ales la înlocuirea malaxorului, scoateți ștecherul de rețea din priză!

Curățați mașina și malaxorul imediat după utilizare. Îndepărtați murdăria cu o lavetă de curățare uscată. Für die Reinigung des Rührers empfehlen wir Pentru curățarea malaxorului vă recomandăm găleata de curățat Collomix MIXER-CLEAN.



Mențineți cuplajul HEXAFIX în stare curată și ușor de deplasat.

După încheierea lucrărilor scoateți malaxorul din cuplaj.

Dispozitivul hexagonal de preluare a cuplajului trebuie lubrifiat în mod regulat cu vaselină adecvată.

Mențineți fantele de aerisire curate și deschise, pentru a garanta o răcire suficientă. Fantele de aerisire închise duc la distrugerea mașinii.

Aveți grijă ca întrerupătorul PORNIT/OPRIT și dispozitivul aferent de deblocare să se poată deplasa ușor

Mașina este echipată cu cărbuni cu auto-stop. Când se atinge lungimea minimă, mașina se oprește. Dispuneți înlocuirea cărbunilor de către serviciul autorizat de asistență clienți sau de către service-ul de fabrică Collomix.

Pentru a evita periclitarea siguranței, dispuneți efectuarea tuturor reparațiilor, în special înlocuirea cablului de alimentare de la rețea, numai de către un atelier autorizat sau de către service-ul Collomix!

Utilizați numai accesoriile și piese de schimb originale Collomix (de ex. amestecător, adaptor, prelungitor). Accesoriile potrivite, desenele explodate, listele de piese de schimb pentru mașina dumneavoastră, precum și formularul pentru comenzi de reparație le găsiți la:

www.collomix.com

Eliminare ca deșeu

Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie duse la un centru ecologic de revalorificare.

Scoateți din folosință sculele electrice uzate prin îndepărtarea cablului de rețea.

Numai pentru țările UE:



Nu aruncați sculele electrice o dată cu gunoii menajer.

În conformitate cu Directiva UE 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu actele normative de transpunere în legislația națională, sculele electrice care nu mai sunt funcționale trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorificare.

Garanție

În cadrul condițiilor de livrare producătorul acordă o garanție în conformitate cu prevederile legale/specifice țării respective. În cazul în care solicitați garanția vă rugăm să atașați factura sau bonul de livrare.

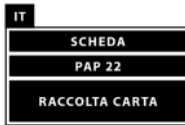
Reparațiile executate de terți ne exonerează de orice obligație privind garanția. În caz de nereguli vă rugăm să ne expediați mașina. Reclamațiile nu se iau în considerare decât dacă aparatul se returnează nedezasamblat la service-ul Collomix.

Defecțiunile care se explică prin gradul normal de uzură, suprasolicitare, manipulare necorespunzătoare, accesoriile inadecvate sau întreținere insuficientă sunt excluse de la garanție.

Modificările de structură și funcționale aduse mașinii care nu au fost clarificate cu noi în prealabil duc la ștergerea garanției ca și a valabilității declarației de conformitate.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări

Producător:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Germania
www.collomix.com



Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
info@collomix.de
www.collomix.com

